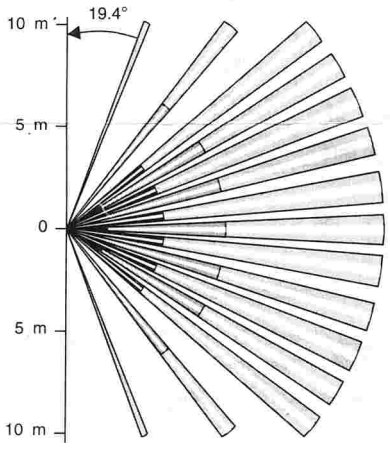
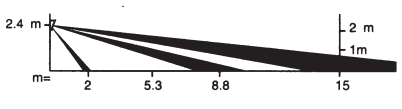
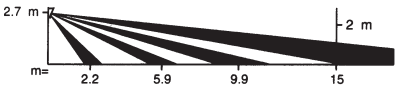
DIAGRAMMI - DIAGRAMMES
DIAGRAM - DIAGRAMAS

Installazione Piatta a Parete - Installation Verticale sur la Face de la Paroi
Upright Installation on Wall Surface - Instalacion Vertical sobre la Cara de la Pared

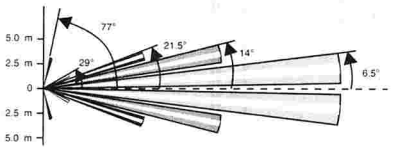
AE/IR15-R

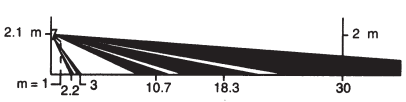


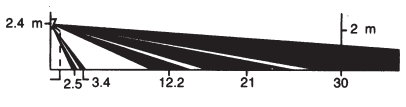


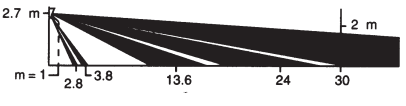


AE/IR30-R

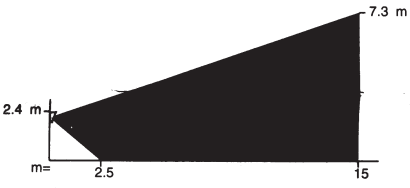


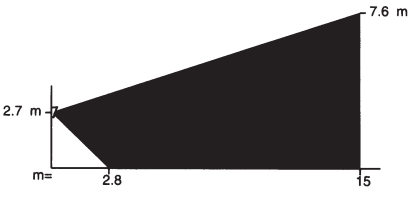




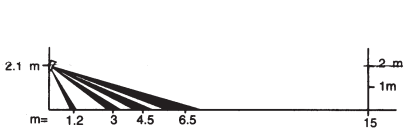


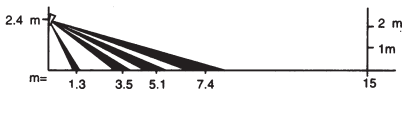
AE/IR-T-R

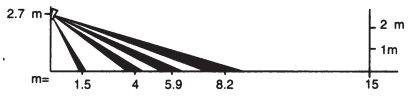


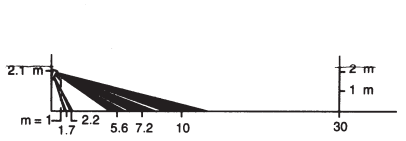


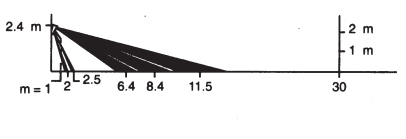
Installazione Inclinata 10° - Installation 10° en Avant
Installation 10° Forwards - Instalacion 10° hacia Adelante











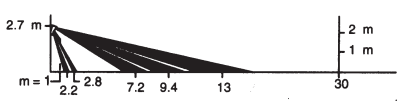


FIG. 6

(I)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione con pila alcalina 9 Volt tipo 6LF22-6LR61.
Protezione contro inversione di polarità.
Assorbimento a riposo .....26 µA
Assorbimento in allarme .....35 mA
Regolazione sensibilità ......"SENS"
Frequenza operativa inserita nel 1° settore dello spettro VHF, controllata a quarzo.
Potenza di picco irradiata 1mW
Durata del segnale trasmesso .....1,7 sec.
Diodo led per controllo visivo di avvenuta trasmissione ..DL1
Attivazione automatica del canale di pila scarica a 7 Volt.
Attivazione automatica del canale di antisabotaggio: anti-apertura (SW3) e anti-strappo (SW2).
Codice di trasmissione generato da microprocessore per mezzo di un algoritmo.
Accesso ad una parte del codice di trasmissione per mezzo di un dip-switch ternario (6561 combinazioni).
Portata utile del segnale trasmesso circa 100 mt in aria libera
Autonomia della pila per oltre 100.000 trasmissioni, prima che venga inviato il segnale di pila scarica.
Temperatura di esercizio .....da -10 a +45° C
Sensore piroelettrico, doppio elemento compensato in temperatura.
Immunità contro:
- radiofrequenze sino a 1 GHz
- scariche elettrostatiche sino a 8.000 Volt
- luci bianche (lampade alogene)

Tempo di assestamento del sensore
da quando viene alimentato .....80 sec.
Grado di protezione della meccanica IP30
Dimensioni .....122 x 70 x 65 mm
Peso .....130 gr
Compatibilità di funzionamento con le seguenti apparecchiature:
- centrale SIRIO 2005

Qualora si volesse integrare o ampliare centrali di allarme via filo di qualsiasi marca, con questi rilevatori, utilizzare:
- ricevitore bicanale AE/RX-IR40
- decodifica bicanale supplementare AE/DCD-IR40

(F)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation avec pile alcaline 9 V type 6LF22-6LR61
Protection contre l'inversion de polarité
Consommation, repos .....26 µA
Consommation, alarme .....35 mA
Réglage de la sensibilité ......"SENS"
Fréquence de travail située dans le ler secteur du spectre VHF, contrôlée à quartz.
Puissance de crête rayonnée .....1 mW
Durée du signal transmis .....1,7 sec.
Led pour le contrôle visuel de "transmission effectuée" ..DL1
Activation automatique du canal "pile déchargée" (7V).
Activation automatique du canal antisabotage: contre l'ouverture (SW3) et contre l'arrachement (SW2).
Code de transmission généré par microprocesseur au moyen d'un algorithme.
Accès à une partie du code transmission au moyen d'un dip-switch ternaire (6561 combinaisons).
Portée utile du signal transmis .....100 m en air libre
Autonomie de la pile: plus de 100.000 transmissions avant l'envoi du signal "pile déchargée".
Température de fonctionnement .....-10/+45°C
Capteur pyroélectrique à double élément, avec compensation automatique de la température.
Protégé contre:
- radiofréquences jusqu'à 1 GHz
- décharges électrostatiques jusqu'à 8000 V
- lumière blanche (lampes halogènes)

Temps de stabilisation du capteur après l'alimentation en courant .....80 s.
Protection (partie mécanique) IP30
Dimensions .....122 x 70 x 65 mm
Poids .....130 g
Compatibilité de fonctionnement avec:
- centrale SIRIO 2005

Si vous désirez intégrer ou étendre des centrales d'alarme avec fil de n'importe quelle marque en utilisant nos détecteurs, utilisez:
- récepteur bicanal AE/RX-IR40
- décodeur bicanal supplémentaire AE/DCD-IR40

(GB)

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply with 9 alkaline battery, type 6LF22-6LR61.
Protection against polarity inversion.
Consumption, at rest .....26 µA
Consumption, in alarm state .....35 mA
Sensitivity adjustment ......"SENS"
Operating frequency laying in the 1st sector of VHF spectrum, quartz-controlled.
Radiated peak power .....1 mW
Lasting of the transmitted signal .....1,7 sec.
Led for visual check that the transmission has occured ..DL1
Automatic activation of the "battery down" (7V) channel.
Automatic activation of the antisabotage channel: against opening (SW3) and tear-off (SW2).
Transmission code generated by a microprocessor through an algorithm.
Access to a part of the transmission code by means of a trinary dip-switch (6561 combinations).
Usable range of transmitted signal .....100 m in free air
Battery duration: for more than 100.000 transmission before the battery down signal is sent.
Operating temperature .....-10/+45°C
Double-element pyroelectric sensor with automatic compensation of the temperature.
Protected against:
- radiofrequencies up to 1 GHz
- electrostatic discharges up to 8000 V
- white light (alogen lamps)

Stabilization time of the sensor after supply of power .80 s.
Protection (mechanical parts) IP30
Dimensions .....122 x 70 x 65 mm
Weight .....130 g
Suitable for use with:
- control panel SIRIO 2005

If you wish to integrate or expand wire alarm stations of any make using our detectors, use:
- 2-channels receiver AE/RX-IR40
- 2-channels additional decoder AE/DCD-IR40

(E)

CARACTERISTICAS TECNICAS

Alimentación con pila alcalina 9V, tipo 6LF22-6LR61.
Protección contra la inversión de polaridad.
Absorción, en estado de reposo .....26 µA
Absorción, en estado de alarma .....35 mA
Ajuste de la sensibilidad ......"SENS"
Frecuencia operativa incluída en el 1° sector del espectro VHF, controlada a cuarzo.
Potencia de pico irradiata .....1 mW
Duración del señal transmitido .....1,7 sec.
Led de visualización "transmisión efectuada" DL1
Activación automática del canal "bateria gastada" (7V).
Activación automática del canal antisabotaje: contra la abertura (SW3) y contra el arranque (SW2).
Código de transmisión generado por microprocesador mediante algoritmo.
Acceso a una parte del código de transmisión por medio de dip-switch ternario (6561 combinaciones).
Alcance útil del señal emitido .....100 mt al aire libre
Autonomia de la batería: más de 100.000 transmisiones antes de enviar el señal "bateria gastada".
Temperatura de trabajo .....-10/+45° C
Sensor piroeléctrico, elemento doble, compensaciòn automática de la temperatura.
Protegido contra:
- radiofrecuencia hasta 1 GHz
- descargas electrostáticas hasta 8000 V
- luz blanca (lámparas halógenas)

Tiempo de estabilización del sensor después del suministro de corriente .....80 s.
Protección (parte mecánica) IP30
Dimensiones .....122 x 70 x 65 mm
Peso .....130 g
Compatible con:
- central SIRIO 2005

Si Ud. quiere integrar o extender centrales con hilo de cualquier marca utilizando nuestros detectores, utilice:
- receptor bicanal AE/RX-IR40
- decodificación suplementaria bicanale AE/DCD-IR40

FIG. 1

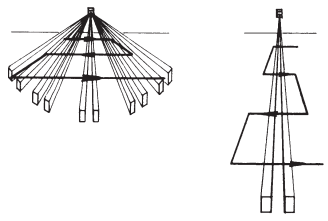


FIG. 2

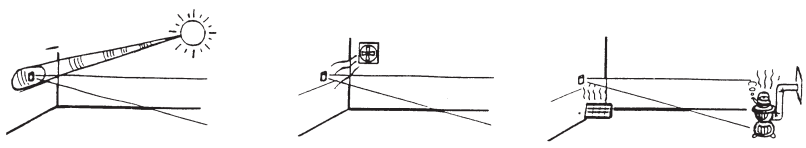


FIG. 3

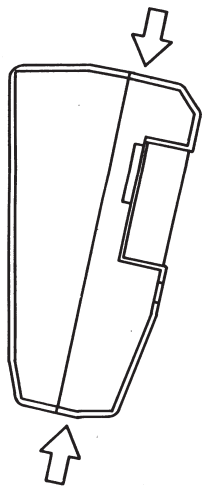


FIG. 4

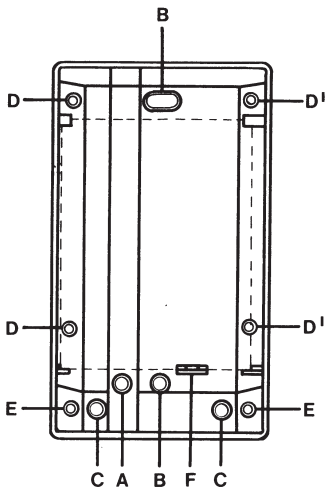
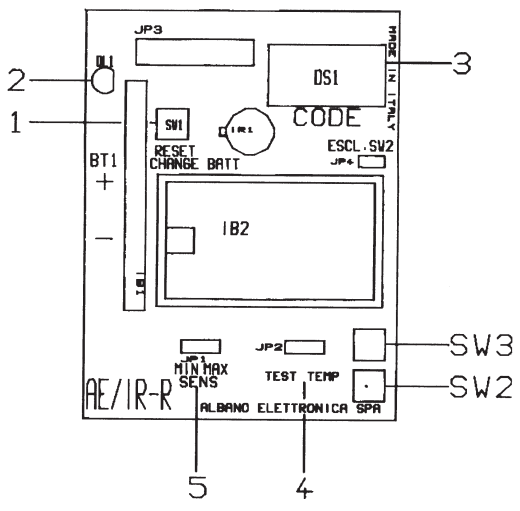


FIG. 5



(I)

RIVELATORI VOLUMETRICI ALL'INFRAROSSO SENZA FILI
AE/IR15-R – AE/IR30-R – AE/IR-T-R

Questi rilevatori volumetrici all'infrarosso passivo, si contraddistinguono per la cura riservata nella definizione dell'aspetto estetico, e per la particolare attenzione nella scelta tecnologica dei componenti che li compongono, che rendono elevata l'affidabilità del prodotto. Tutti i rilevatori sono prodotti in tecnologia SDM INTEGRATA, per garantire una immunità totale a qualsiasi tipo di disturbo diretto e indotto. Tutti gli elementi critici sono stati appositamente schermati. Tutti i rilevatori utilizzano un sensore piroelettrico a doppio elemento e a basso rumore, compensato in temperatura e protetto dai disturbi in radio-frequenza e dai disturbi generati dalla luce bianca.
I rilevatori si differiscono per tipo di lente applicata, e sono:
- AE/IR15-R copertura volumetrica con 15 mt di portata, apertura sul piano orizzontale a 140°, con 31 zone protette su 4 raggi.
- AE/IR30-R copertura volumetrica con 30 mt di portata, apertura sul piano orizzontale a 6,5°, con 14 zone protette su 6 raggi.
- AE/IR-T-R copertura a tenda verticale con 15 mt di portata, apertura sul piano orizzontale a 5,6° con 2 zone protette.

Questi sensori sono identificabili da una targhetta di colore bordeaux.
I rilevatori sono stati realizzati per poter essere collegati con una centrale di allarme senza fili. Il sistema di codificazione del segnale e la trasmissione della frequenza controllata al quarzo, rendono questi apparecchi i più tecnologicamente avanzati nel loro genere.
Il codice di trasmissione viene generato da un microprocessore in modo automatico, per mezzo di un algoritmo che elabora il codice impostato dall'utilizzatore per mezzo di un dip trinario, rendendo l'informazione trasmessa immune da qualsiasi tipo di interferenza.
Il rilevatore è in grado di trasmettere quattro canali d'informazione ben distinti:
- ALLARME
- ALLARME DI SABOTAGGIO
- SEGNALAZIONE PILA SCARICA
- RESET CAMBIO PILA

Il canale di ALLARME viene inviato quando viene attraversata una zona protetta, successivamente il rilevator si interdice per 90 secondi ed eventuali successive rilevazione entro questo tempo, azzerano il tempo prolungando l'effetto d'interdizione. Il canale di ALLARME DI SABOTAGGIO viene inviato se viene aperto il coperchio del rilevatore o se viene distaccato dalla parete, ed ha una durata di soli 1,7 secondi anche se l'apertura perdurasse. Se la manomissione non viene ripristinata, ogni volta che il rilevatore invia un segnale di allarme, abbina una segnalazione di sabotaggio.
Il canale di SEGNALAZIONE PILA SCARICA viene inviato quando la pila raggiunge il valore di 7 Volt, avvertendo l'utilizzatore di provvedere alla sua sostituzione. Qualora non venisse sostituita, ogni qualvolta interviene il rilevatore, viene inviato oltre al segnale di allarme anche quello di pila scarica. Una volta effettuato il cambio della pila, se il rilevatore è collegato con la centrale SIRIO 2005, tramite il pulsante "RESET CHANGE BATT." (Fig. 5 Rif. 1), si deve attivare il quarto canale di trasmissione per resettare la centrale (vedi manuale di istruzioni della centrale SIRIO 2005).
AVVERTENZE PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE:
- Installare il rilevatore su pareti rigide, prive di vibrazioni, ad una altezza compresa tra 2,1 e 2,7 metri (vedi DIAGRAMMI fig. 6), posizionando il sensore in modo che l'intruso incroci l'area protetta (vedi fig. 1).
- Aprire il sensore agendo contemporaneamente nelle zone evidenziate sul coperchio con una leggera pressione (vedi fig. 3).

Sono previste 6 posizioni diverse di fissaggio, per rispondere alle più svariate esigenze di copertura, mantenendo solido il corpo, ed evitando il rischio di manomissioni dovute alla presenza di una staffa di sostegno. Tra queste posizioni, è prevista anche quella di avere il sensore inclinato di 10°, riducendo quindi il campo di copertura, al fine di fornire una protezione in prossimità del sensore (vedi DIAGRAMMI fig. 6).
POSSIBILITÀ DI FISSAGGIO:
- Piatto a parete (fig. 4 rif. B)
- Piatto a parete inclinato di 10° (fig. 4 rif.C)
- Piatto a spigolo parete (fig. 4 rif. D-D')
- Piatto a spigolo parete inclinato di 10° (fig. 4 rif. E)
- Inclinato a parete di 45° su lato destro del rilevatore (fig. 4 rif. D')
- Inclinato a parete di 45° su lato sinistro del rilevatore (fig. 4 rif. D). Scegliere la posizione d'installazione e sfondare le predisposizioni dei fori prescelti (vedi fig. 4).

ATTENZIONE: Sfondare esclusivamente le predisposizioni scelte e non lasciare fori aperti non utilizzati, per evitare falsi allarmi.
In caso di utilizzo dei fori "D" (vedi fig. 4), nascosti dal circuito stampato, rimuoverlo agendo con la punta di un giravite sul rif.F fig.4. Fissato il rilevatore, verificare che la protezione "SW2" sia chiusa.
EVITARE IN MODO ASSOLUTO
- l'installazione nelle vicinanze di una fonte di calore o alla luce diretta del sole (vedi fig. 2)
- la presenza di animali nell'area protetta
- che esistano a causa di oggetti (mobili, scaffalature, ecc.) presenti nell'area protetta, zone di ombra non rilevabili dal sensore
- toccare con le dita della mano o con qualsiasi altro oggetto la sonda rilevatrice
- posizionare il rilevatore su di una superficie metallica

MESSA IN FUNZIONE E TARATURA DEL RILEVATORE
Prima di alimentare il rilevatore, impostare un codice di identificazione, agendo sul dip-switch "CODE" (Fig. 5 Rif. 3) e ricopiarlo sul dip-switch presente sulla centrale ricevente. Si consiglia di evitare di codificare il rilevatore, tenendo tutti e otto i dip allineati, in quanto sono impostazioni non affidabili.
Quando il rilevatore viene alimentato per la prima volta, bisogna attendere circa 80 secondi prima che entri in funzione, al termine di questa fase, il rilevatore invia automaticamente un segnale di allarme visualizzato tramite il led (Fig. 5 Rif. 2). Per poter procedere alle verifiche di copertura del rilevatore senza attendere i 90 secondi di interdizione, inserire il cavallotto JP2 (Fig. 5 Rif. 4) nella posizione "TEST"; in questo modo il tempo d'interdizione si riduce a 10 secondi. É INDISPENSABILE che al termine delle operazioni di messa a punto del rilevatore il cavallotto JP2 venga inserito nella posizione "TEMP". Esistono due livelli di sensibilità per poter integrare il rilevatore a qualsiasi condizione di lavoro ambientale; inserire il cavallotto JP1 (Fig. 5 Rif. 5) nella posizione "MIN o MAX".

(F)

DETECTEURS VOLUMETRIQUES A RAYONS INFRAROUGES POUR SYSTEMES D'ALARME SANS FIL
AE/IR15-R – AE/IR30-R – AE/IR-T-R

Ces detecteurs volumétriques à rayons infrarouges passifs se distinguent par leur aspect extérieur très agréable et soigné et par la haute technologie des composants qui assure un produit de haute fiabilité. En effet, la technologie de construction "SMD INTEGREE" garantit une immunité totale contre toute perturbation directe ou induite. Tous les composants critiques sont convenablement blindés. Tous les détecteurs sont équipés d'un capteur pyroélectrique à double élément et à faible bruit avec compensation automatique de la température, protégé des perturbations de radiofréquence et de la lumière blanche. Les détecteurs diffèrent entre eux par le type de lentille.
Modèles disponibles:
- AE/IR15-R, volumétrique, portée 15 m, angle de détection horizontal 140°; 31 zones protégées sur 4 niveaux.
- AE/IR30-R, volumétrique, portée 30 m, angle de détection horizontal 6,5°; 14 zones protégées sur 6 niveaux.
- AE/IR-T-R, pour protection à "rideau vertical", portée 15 m, angle de détection horizontal 5,6°; 2 zones protégées.

Chaque modèle est identifié par une plaquette bordeaux.
Ces détecteurs ont été réalisés pour la connexion sans fil à une centrale d'alarme. Grâce au système de codage et à la transmission de la fréquence controlée au quartz, ces détecteurs sont, du point de vue technologique, les plus avancés dans ce domaine. Le code de transmission est généré automatiquement par un microprocesseur au moyen d'un algorithme qui traite le code sélectionné par l'usager à l'aide d'un dip-switch ternaire: l'information transmise est exemple de tout type d'interférence.
Le détecteur peut transmettre 4 canaux d'information bien distincts:
- ALARME
- SIGNALISATION PILE DECHARGEE
- RESET APRES REMPLACEMENT DE LA PILE

Le canal ALARME est transmis si l'on traverse une zone protégée; ensuite il se produit une inhibition du détecteur de la durée de 90 s. Des détections éventuelles pendant ce laps de temps "résettent" le temporisateur et par conséquent prolongent l'effet d'inhibition. Le canal ALARME SABOTAGE est transmis si l'on ouvre le couvercle du détecteur ou si on arrache le détecteur de la paroi. Il ne dure que 1,7 s., peu importe si la condition d'ouverture persiste. Si le sabotage n'est pas résetté, toutes les fois que le détecteur envoie un signal d'alarme il transmettra aussi une signalisation de sabotage. Le canal SIGNALISATION PILE DECHARGEE est trasmis quand la pile baisse à la valeur de 7V, pour informer qu'il faut remplacer la pile. Si l'usager ne remplace pas la pile, toutes les fols que le détecteur intervient, en plus du signal d'alarme il transmettra aussi le signal "pile déchargée". Après le remplacement de la pile, si le détecteur est connecté à une centrale d'alarme SIRIO 2005, il faut activer - au moyen du poussoir "RESET CHANGE BATT." (fig. 5, pos. 1) - le quatrième canal de transmission de façon à rêsetter la centrale d'alarme (voir le Manuel d'instructions de SIRIO 2005).
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
- Le détecteur doit être installé sur une paroi rigide, sans vibrations, à une hauteur de 2,1 à 2,7 m (voir DIAGRAMMES, fig. 6), dans une position qui oblige l'intrus à croiser la zone protégée par le capteur (fig. 1).
- Ouvrez le détecteur en appuyant légèrement et simultanément sur les points marqués sur le couvercle (fig. 3).

On a prévu 6 positions de fixation différentes, afin de satisfaire toute exigence de protection. Le corps du détecteur est fixé directement à la paroi: on évite ainsi le risque d'effraction dû à l'utilisation d'un étrier. Entre ces positions, il y a la possibilité d'incliner le détecteur de 10° en avant réduisant ainsi le champ de détection pour protéger la zone près du capteur (voir DIAGRAMMES, fig. 6).
POSITIONS DE FIXATION
- Verticale sur la face de la paroi (Fig.4, pos. B)
- Verticale sur la face de la paroi, 10° en avant (fig. 4, pos. C)
- Verticale sur coin de paroi (fig. 4, pos. D-D')
- Verticale sur coin de paroi, 10° en avant (fig. 4, pos. E)
- Inclinée 45°, côté droit du détecteur (fig. 4, pos. D')
- Inclinée 45°, côté gauche du détecteur (fig. 4, pos. D)

Percez les trous prégravés correspondant à la position d'installation souhaitée (fig. 4).
ATTENTION: Ne percez que les trous nécessaires pour le montage dans la position choisie. D'autres trous inutilisés peuvent causer de fausses alertes. Si l'on doit utiliser les trous "D" cachés par le circuit imprimé, il faut préalablement enlever le circuit en agissant avec la pointe d'un tournevis sur "F" (voir fig. 4). Après l'installation assurez vous que la protection "SW2" est fermée.
IL FAUT ABSOLUMENT EVITER:
- l'installation près d'une source de chaleur, l'exposition directe à la lumière solaire (fig. 2).
- la présence d'animaux dans la zone protégée.
-zones d'ombre causées par des meubles, étagères, etc., qui ne peuvent pas être détectées par le capteur.
- de toucher le détecteur avec les doits ou d'autres objects.
- positionnez le détecteur sur une surface métallique

MISE EN SERVICE ET MISE AU POINT DU DETECTEUR
Avant d'alimenter le détecteur choissez, à l'aide du dip-switch "CODE" (fig. 5 pos. 3), un code d'identification et copiez ce code dans le dip-switch de la centrale d'alarme. Evitez de coder le détecteur en positionnant tous les 8 dips sur la même ligne car cette disposition n'est pas fiable. La première fois qu'on alimente le détecteur, il faut attendre 80 s environ avant que le détecteur se met en marche. A la fin de cette phase le détecteur envoie automatiquement un signal d'alarme, affiché par la Led (fig. 5, pos. 2). Pour contrôler le champ de détection sans attendre les 90 s d'inhibition, insérez le jumper JP2 (fig. 5, pos. 4) dans la position "TEST": le temps d'inhibition sera réduit à 10 s. A la fin des opérations de mise au pont il est INDISPENSABLE d'insérer le jumper JP2 dans la position "TEMP".
Deux niveaux de sensibilité permettent d'intégrer le détecteur dans toute condition de travail: insérez le jumper JP1 (fig. 5, pos 5) dans la position "MIN" ou "MAX".

(GB)

INFRARED VOLUMETRIC DETECTORS FOR WIRELESS ALARM SYSTEMS
AE/IR15-R – AE/IR30-R – AE/IR-T-R

These passive infrared volumetric detectors distinguish themselves by their careful finish and by the high technology of their components that ensures a high reliability of the product. In fact, the SMD INTEGRATED construction technology guarantees full immunity from any direct or induced disturbance; all critical components are properly shielded. All detectors are equipped with a double-element, low-noise pyroelectric sensor with automatic compensation of the temperature, protected from radiofrequency and white light disturbances. The detectors differ by the type of lens. Following models are available:
- AE/IR15-R volumetric, range 15 m, horizontal detection angle 140°, 31 protected zones on 4 levels.
- AE/IR30-R volumetric, range 30 m, horizontal detection angle 6,5°, 14 protected zones on 6 levels.
- AE/IR-T-R for vertical "curtain" protection, range 15 m, horizontal detection angle 5,6°, 2 protected zones. Each model is identified by a bordeaux tag.

These detectors are designed for wireless connection to an alarm station. The signal coding system and the quartz-controlled frequency transmission make these detectors the most technologically advanced equipment of this kind. The transmission code is generated automatically by a microprocessor through an algorithm that processes the code set by the user by means of a trinary dip-switch: the information transmitted is free of any kind of interference.
The detectors can transmit 4 well distinct information channels:
- ALARM
- SABOTAGE ALARM
- BATTERY DOWN SIGNAL
- RESET CHANGE BATTERY

The ALARM channel is transmitted when a protected zone is crossed; the detector is then disabled for 90 seconds and possible further detections during this lapse of time will reset the time and so protract the inhibition effect. The SABOTAGE ALARM channel is transmitted if the detector's cover is opened or if the detector is detached from the wall. It lasts 1.7 s only, no matter if the opening condition persists. If the tampering is not reset, every time the detector sends an alarm signal it will also send a sabotage signal.
The BATTERY DOWN channel is transmitted when the battery voltage drops to 7V, to inform the user that the battery has to be replaced. If the battery is not replaced, every time the detector comes into action, in addition to the alarm signal also the "battery down" signal will be sent. After replacing the battery, if the detector is connected to a SIRIO 2005 alarm station, you have to activate - by means of the "RESET CHANGE BATT." button (fig. 5, pos. 1) - the 4th transmission channel, in order to reset the alarm station (see Instructions Manual for SIRIO 2005).
INSTRUCTIONS FOR A CORRECT INSTALLATION
- The detector has to be installed on a vibration-free stiff wall, at a height of 2,1 to 2,7 m (see diagrams, fig. 6), in a position that compels the intruder to cross the area protected by the sensor (fig. 1).
- Open the detector by applying simultaneously a light pressure on the points marked on the cover (fig. 3).

Six different fixation positions are possible, in order to meet the most varied protection requirements. The detector's body is fixed directly to the wall. This prevents the risk of tampering due to the use of a support bracket. These positions include the possibility of inclining the detector 10° forwards, thus reducing the detection field in order to protect the area close to the sensor (see DIAGRAMS, fig. 6).
FIXATION POSITIONS
- upright on wall surface (fig. 4, pos. B)
- upright on wall surface, 10° forwards (fig. 4, pos. C)
- upright on wall corner (fig. 4, pos. D-D')
- upright on wall corner, 10° forwards (fig. 4, pos. E)
- inclined 45° on the right side (fig. 4, pos. D')
- inclined 45° on the left side (fig. 4, pos. D)

Pierce the pre-engraved holes corresponding to the desired installation position (fig. 4).
ATTENTION!: Pierce only the holes that are necessary for the selected installation position. Other unnecessary perforation may cause false alarms. If you need to use the "D" holes hidden by the printed circuit, first remove the circuit by acting with the tip of a screwdriver on "F" (see fig. 4). After installation, make sure that the "SW2" protection is closed.
IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO AVOID:
- installation close to a heat source, direct exposition to sun light (fig. 2).
- presence of animals in the protected area.
- shadow zones caused by furniture, shelves, etc., that cannot be detected by the sensor.
- to touch the detector with fingers or other objects.
- position the detector on a metallic surface

PUTTING INTO OPERATION AND SETTING OF THE DETECTOR:
Before suppling power to the detector, set an identification code by means of the "CODE" dip-switch (fig. 5, pos. 3) and copy the code in the dip-switch of the alarm station. Avoid to code the detector by positioning all 8 dips on the same row as this setting is not reliable.
When the detector is powered for the first time, you have to wait about 80 s before it starts operating. On completion of this stage, the detector sends automatically an alarm signal displayed by the Led (fig. 5, pos. 2).
In order to check the detection field without waiting 90 s. inhibition time, insert jumper JP2 (fig.5, pos. 4) in position "TEST": the inhibition time will be reduced to 10 s. On completion of all setting operations it is ABSOLUTELY NECESSARY to insert jumper JP2 in position "TEMP". There are two sensitivity levels for integrating the detector in any environmental working condition: insert jumper JP1 (fig. 5, pos. 5) in position "MIN" or "MAX".

(E)

DETECTORES VOLUMETRICOS DE RAYOS INFRARROJOS PARA SISTEMAS DE ALARMA SIN HILO
AE/IR15-R – AE/IR30-R – AE/IR-T-R

Estos detectores volumétricos de rayos infrarrojos pasivos se caraztеrizan por su aspecto exterior muy agradable y esmerado y por la alta tecnología de sus componentes que aseguran una fiabilidad del aparato. Fabricado con tecnologia "SMD INTEGRADA". Garantiza inmunidad total contra todas las perturbaciones directas o inducidas. Todos los componentes críticos han sido adecuadamente blindados. Todos los detectores están equipados con un sensor piroeléctrico de doble elemento y de bajo ruido con compensación automática de temperatura, protegido contra las perturbaciones de radiofrecuencia y de las perturbaciones generadas por la luz blanca. Los detectores se diferencian entre sí por el tipo de lente.
Modelos disponibles:
AE/IR15-R volumétrico, alcance 15 m, ángulo de detección horizontal 140°; 31 zonas protegidas, 4 niveles.
AE/IR30-R volumétrico, alcance 30 m, ángulo de detección horizontal 6,5°; 14 zonas protegidas, 6 niveles.
AE/IR-T-R para protección "cortina vertical", alcance 15 m, ángulo de detección horizontal 5,6°; 2 zonas protegidas. La placa bordeaux permite la identificación del modelo.
Estos detectores han sido proyectados para la conexión sin hilo a una central de alarma. Gracias al sistema de codificación del señal y a la transmisión de la frecuencia controlada por cuarzo, estos detectores son los aparatos más tecnológicamente avanzados en este sector.
El código de transmisión es generado automáticamente por un microprocesador por medio de un algoritmo que trata el código elegido por el usuario mediante dip-switch ternario: la información enviada es libre de cualquier tipo de interferencia.
El detector pueda transmitir 4 canales de información distintos:
- ALARMA
- ALARMA SABOTAJE
- SEÑAL BATERIA GASTADA
- RESET DESPUÉS DEL CAMBIO DE LA BATERIA

El canal ALARMA es transmitido si atraversa uno una zona protegida; luego sucede la inhibición del detector durante 90 s. Eventuales detecciónes durante este tiempo ponen a cero el temporizador y por consiguiente prolongan el efecto de inhibición.
El canal ALARMA SABOTAJE es transmitido si se abre la tapa del detector o si se arranca el detector de la pared. Dura solo 1,7 s. aun cuando la condición de abertura persiste. Si no se efectua el "rest" del sabotaje, cada vez que el detector envia un señal de alarma transmite también el señal de sabotage.
El canal SEÑAL BATERIA GASTADA es transmitido cuando el voltaje de la bateria baja a 7 V, para avisar que es necesario cambiar la bateria. Si el usuario no cambia la bateria, cada vez que el detector entra en acción, además del señal de alarma el detector transmite también el señal "bateria gastada". Después del cambio de la bateria, si el detector está conectado a una central de alarma SIRIO 2005, es necesario activar - por medio del botón "RESET CHANGE BATT." (fig. 5, pos. 1) - el cuarto canal de transmisión para efectuar el "reset" de la central de alarma (ver Manual de Instrucciones de la central SIRIO 2005).
INSTRUCCIONES DE INSTALACION
- El detector se debe instalar en una pared rígida, sin vibraciones, a una altura de entre 2,1 y 2,7 m (veáse DIAGRAMAS, fig. 6) y colocado de manera que el intruso esté obligado a cruzar el área protegida por el sensor (fig. 1).
- Abra el detector presionando ligeramente y simultáneamente la tapa por los puntos indicados (fig. 3).

El detector dispone de 6 posiciones diferentes de instalacion, que permiten satisfacer todas las necesidades de protección. El cuerpo se debe de fijar directamente a la pared, lo cual evitarà el riesgo de forzamiento debido al uso de soportes. También existe la posibilidad de inclinar el detector 10° hacia adelante reduciendo así el campo de detección con el fin de proteger el área que está cerca del sensor (véase DIAGRAMAS, fig. 6).
POSICIONES DE INSTALACION
- vertical sobre la cara de la pared (fig. 4, pos. B)
- vertical sobre la cara de la pared, 10° hacia adelante (fig. 4, pos. C)
- vertical sobre rincón de pared (fig. 4, pos. D-D')
- vertical sobre rincón de pared, 10° hacia adelante (fig.4, pos. E)
- inclinada 45°, hacia la derecha del detector (fig. 4, pos. D')
- inclinada 45°, hacia la izquierda del detector (fig. 4, pos. D) . Perfore los orificios pregrabados que corresponden â la posición de instalación elegida (fig. 4).

ATENCION!: realice solamente los orificios necessarios para la instalación elegida. Otros orificios inutilizados pueden causar falsas alarmas. Si Vd. desea utilizar los orificios "D" que quedan ocultos por el circuito impreso, será necesario quitar el circuito, utilizando para ello la punta de un destornillador (fig. 4, pos. F). Después de la instalación, asegúrese de que la protección "SW2" está cerrada.
ES ABSOLUTAMENTE NECESARIO EVITAR:
- la instalación del detector cerca de fuentes de calor y de la exposición directa a la luz solar (fig. 2).
- la presencia de animales en las zonas protegidas.
- la existencia de zonas de sombra causadas por meubles, estantes, etc., ya que dichas zonas no pueden ser detectadas por el sensor.
- tocar el detector con las manos u otros objectos.
- coloque el detector en una superficie metálica.

PUESTA EN SERVICIO Y AJUSTE DEL DETECTOR
Antes de alimentar el detector, elige un código mediante el dip-switch "CODE" (fig. 5, pos. 3) y copie este código en el dip-switch de la central de alarma. Evite codificar el detector colocando todos los 8 dips en la misma fila porque este arreglo no es fiable.
La primera vez que se alimenta el detector, hay que esperar 80 s aprox. antes que el detector empieze a funcionar. Al término de esta fase el detector envia automáticamente un señal de alarma, visualizado por el Led (fig. 5, pos. 2).
Para comprobar el campo de detección sin esperar los 90 s de inhibición, inserte el jumper JP2 (fig. 5, pos. 4) en la posición "TEST": el tiempo de inhibición será reducido a 10 s. Al término de todas las operaciones de puesta a punto es INDISPENSABLE insertar el jumper JP2 en la posición "TEMP". Dos niveles de sensibilidad permiten integrar el detector en cualquier condición de trabajo: inserte el jumper JP1 (fig. 5, pos. 5) en la posición "MIN" o "MAX".